



## REGULAMENTUL CAMPANIEI PROMOTIONALE

### “VACANTA PERFECTA”

**Art.1.** Organizatorul campaniei promotionale “VACANTA PERFECTA” este **S.C. EXIMTUR SRL**, cu sediul in Cluj Napoca, str. N.Stanescu nr. 16-18, judetul Cluj, cu agentii proprii in Bucuresti, Cluj Napoca, Timisoara, Sibiu, Oradea, Baia Mare, Arad si Suceava, reprezentata prin Lucia Morariu – Director General.

**Decizia de derulare a campaniei promotionale conform regulilor cuprinse in prezentul regulament este finala si obligatorie pentru participanti.**

**Art.2.** Durata campaniei promotionale.

Campania promotionala se va desfasura in perioada 15 Martie – 30 Aprilie 2009 si are drept scop popularizarea numelui si agentiei EXIMTUR si cresterea vinzarilor in perioada specificata. .

**Art. 3.** Dreptul de participare

La promotie au dreptul de a participa persoane fizice, care au implinit virsta de 18 ani si care achizitioneaza in perioada 15 Martie – 30 Aprilie 2009 un produs turistic de la oricare din agentiile EXIMTUR , completeaza talonul promotiei si il depun **personal** la unul din sediile Eximtur din Cluj-Napoca, Bucuresti, Timisoara, Sibiu, Baia-Mare, Oradea, Arad si Suceava in perioada 15 Martie – 30 Aprilie 2009. Nu vor fi luate in considerare taloanele trimise prin posta.

Sediile Eximtur din tara la care se depun taloanele sunt:

#### EXIMTUR - Cluj Napoca - Saguna

Cluj-Napoca, ROMÂNIA,  
Str. Șaguna nr. 34-36  
TEL/FAX: +40-264-433569  
E-mail: [travel@eximtur.ro](mailto:travel@eximtur.ro)

#### EXIMTUR - Cluj Napoca – Iulius Mall

Cluj-Napoca, ROMÂNIA,  
Str. Al. Vaida Voievod nr. 53-55  
TEL/FAX: +40-264-522000  
E-mail: [travel@eximtur.ro](mailto:travel@eximtur.ro)

#### EXIMTUR – Bucuresti Latina

Bucuresti, ROMANIA  
Str. Latina Nr. 1  
TEL/FAX: +40-21-3184005  
E-mail: [bucurestilatina@eximtur.ro](mailto:bucurestilatina@eximtur.ro)



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava



**EXIMTUR – Bucuresti Gerota**

Bucuresti, ROMANIA  
Str. Prof. Dr. Dimitrie Gerota Nr. 1-5 (fosta J. Louis Calderon)  
TEL/FAX: +40-21-3158711  
E-mail: [bucurestigerota@eximtur.ro](mailto:bucurestigerota@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Timisoara Victoriei**

Timisoara, Romania  
P-ta. Victoriei nr. 2  
TEL/FAX: +40-0256 - 492958,  
E-mail : [timisoaravictoriei@eximtur.ro](mailto:timisoaravictoriei@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Timisoara Mall**

Timisoara Mall  
Mall Timisoara - parter mag BA 64  
TEL/FAX: +40-0256 - 247613, 0256 - 247633,  
E-mail : [timisoaramall@eximtur.ro](mailto:timisoaramall@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Sibiu**

Sibiu, ROMANIA  
Str. Nicolae Balcescu nr. 6  
TEL/FAX: +40-269-245508  
E-mail: [sibiu@eximtur.ro](mailto:sibiu@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Baia Mare**

Baia-Mare, ROMANIA  
Str. Bd. Traian nr. 5, ap. 56  
TEL/FAX: +40-262-222395  
E-mail: [baiamare@eximtur.ro](mailto:baiamare@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Oradea**

Oradea, Romania  
Str. Ady Endre nr. 2  
TEL/FAX: +40 - 259 - 412418  
E-mail: [oradea@eximtur.ro](mailto:oradea@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Arad**

Arad, ROMANIA  
Bd. Revolutiei nr. 65  
TEL/FAX: +40-257-270.077  
E-mail: [arad@eximtur.ro](mailto:arad@eximtur.ro)

**EXIMTUR - Suceava**

Suceava, ROMANIA  
in Iulius Mall, Calea Unirii nr. 22  
TEL/FAX: +40-330-803.070  
E-mail: [suceava@eximtur.ro](mailto:suceava@eximtur.ro)

Fiecare persoana poate participa cu cate un talon pentru fiecare produs achizitionat.

**Nu au voie sa participe la promotie angajatii EXIMTUR SRL, precum si rudele acestora pana la gradul IV.**

**Art. 4. Premiile campaniei promotionale vor fi oferite prin tragere la sorti si constau in :**

- **10 Vacante, pentru 5 familii, pe Litoralul Marii Negre – statiunea Mamaia – hotel Tomis \*\*\*, 6 nopti cazare cu mic dejun, in valoare maxima de 1136 lei / 2 persoane, incepand cu data de 24 August 2009.**
- **1 vacanta in Tunisia – pentru 2 persoane – hotel Amir Palace \*\*\*\*\*, all inclusive, in valoare maxima de 828 EURO/persoana, incepand cu data de 23.09.2009**



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava



- **1 vacanta in Egipt - pentru 2 persoane – hotel Prima Life Makadi&SPA (camera standard), all inclusive, in valoare maxima de 815 EURO/persoana, incepand cu data de 23.09.2009**
  - **1 vacanta in Antalya - Turcia - pentru 2 persoane – hotel Arancia Resort \*\*\*\*\*, all inclusive, in valoare maxima de 767 EURO/persoana, incepand cu data de 25.09.2009**
- Viza pentru Turcia nu este inclusa si se plateste la sosirea pe aeroport de catre turist.**

#### **Art. 5. Mecanismul campaniei publicitare.**

Participantul va completa talonul de promotie in care va inregistra datele personale, talonul completat va fi introdus in urna amplasata in sediile agentiei EXIMTUR din Cluj-Napoca, Bucuresti, Timisoara, Sibiu, Oradea, Baia Mare, Arad si Suceava.

In perioada 01-15 Mai 2009 taloanele din toate agentile EXIMTUR vor fi trimise la sediul central al EXIMTUR din Cluj-Napoca.

#### **Art. 6. Procedura tragerii la sorti.**

Tragerea la sorti pentru acordarea premiilor promotiei se va realiza prin extragere din urna a taloanelor si va avea loc pe data de **18 Mai 2009** la sediul Eximtur din Cluj-Napoca, Str. Andrei Saguna nr.16.

Tragerea la sorti se va desfasura in prezenta unei comisii formate din:

- un reprezentant al agentiei EXIMTUR,
- un participant la promotie care va fi contactat in perioada 01-15 Mai 2009.
- Un notar public

#### **Art. 7. Castigatorii vor fi anuntati telefonic in termen de 7 zile lucratoare de la data tragerii la sorti , precum si pe site-ul Agentiei, [www.eximtur.ro](http://www.eximtur.ro).**

Acestia trebuie sa se prezinte, pentru confirmare, la unul din sediile Eximtur specificate mai sus - in maxim 30 de zile de la data publicarii anuntului privind castigatorii promotiei, avand fiecare asupra sa cartea de identitate. Confirmarea se face prin semnarea la sediul agentiei, a Contractului de comercializare pachete servicii turistice din oferta EXIMTUR , data de la care se aplica prevederile acestuia conform legii.





In cazul in care castigatorii nu se prezinta in termenul de 30 de zile, pierd orice drept asupra premiului si nici nu vor primi despagubiri.

De asemenea, calatoriile trebuie efectuate in cursul anului 2009.

#### **Art. 8. Regulamentul promotiei.**

Regulamentul promotiei poate fi obtinut gratuit in unul din sediile Eximtur specificate mai sus, sau de pe site-ul Agentiei, [www.eximtur.ro](http://www.eximtur.ro).

#### **Art. 9 Taxe si impozite.**

Organizatorii se obliga sa calculeze si sa vireze impozitul datorat pentru veniturile nete obtinute de catre castigatori (cf. Art. 4), conform Legii nr. 571 / 2003, orice alte obligatii de natura fiscala sau de orice natura in legatura cu acestea, fiind in sarcina exclusiva a castigatorului.

#### **Art. 10. Litigii.**

Eventualele litigii aparute intre organanzator si participanti la campania promotionala se vor rezolva pe cale amiabila, iar in cazul in care acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi solutionate de instantele judecatoresti competente.

#### **Art. 11. Intreruperea campaniei promotionale**

Campania promotionala va putea fi intrerupta doar in caz de forta majora sau printr-o decizie a organizatorului cu conditia prealabila a anuntarii publicului intr-unul din cotidienele nationale.

#### **Art. 12. Diverse.**

Prin inscrierea la promotia “**VACANTA PERFECTA**” participantii sunt de acord cu prevederile prezentului regulament.

Eventualele contestatii vor fi luate in considerare pana la data de 30 Mai 2009. Orice contestatii sosite dupa aceasta data nu vor fi luate in considerare.

**Art. 13. Prelucrarea datelor personale.** Inscrierea la promotie in scopul participarii prezuma cunoasterea Regulamentului si acordul participantului pentru clauzele acestuia, inclusiv in ceea ce priveste publicarea datelor de identitate, organizatorul urmand a respecta dispozitiile Legii nr. 677 / 2001.



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava



Prezenta promotie se deruleaza in conformitate cu prevederile legii nr. 677/2001 privind protectia persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date. Toate persoanele carora le este adresata aceasta promotie isi pot exercita fata de operator oricare dintre drepturile ce le sunt conferite in acest sens de Legea nr.677/2001, articolele 12-15, dar fara a se limita la drepturile mentionate de aceste articole:

**L 677/2001 - ART. 12**

**Informarea persoanei vizate**

(1) În cazul în care datele cu caracter personal sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat să furnizeze persoanei vizate cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care această persoană posedă deja informațiile respective:

- a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;
- b) scopul în care se face prelucrarea datelor;
- c) informații suplimentare, precum: destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor; dacă furnizarea tuturor datelor cerute este obligatorie și consecințele refuzului de a le furniza; existența drepturilor prevăzute de prezenta lege pentru persoana vizată, în special a dreptului de acces, de intervenție asupra datelor și de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- d) orice alte informații a căror furnizare este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(2) În cazul în care datele nu sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat ca, în momentul colectării datelor sau, dacă se interționează dezvăluirea acestora către terți, cel mai târziu până în momentul primei dezvăluiri, să furnizeze persoanei vizate cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care persoana vizată posedă deja informațiile respective:

- a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;
- b) scopul în care se face prelucrarea datelor;
- c) informații suplimentare, precum: categoriile de date vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor, existența drepturilor prevăzute de prezenta lege pentru persoana vizată, în special a dreptului de acces, de intervenție asupra datelor și de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- d) orice alte informații a căror furnizare este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(3) Prevederile alin. (2) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se efectuează exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar da indicii asupra surselor de informare.

(4) Prevederile alin. (2) nu se aplică în cazul în care prelucrarea datelor se face în scopuri statistice, de cercetare istorică sau științifică, ori în orice alte situații în care furnizarea unor asemenea informații se dovedește imposibilă sau ar implica un efort disproporționat față de interesul legitim care ar putea fi lezat, precum și în situațiile în care înregistrarea sau dezvăluirea datelor este expres prevăzută de lege.

**L 677/2001 - ART. 13**

**Dreptul de acces la date**

(1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere și în mod gratuit pentru o solicitare pe an, confirmarea faptului că datele care o privesc sunt sau nu sunt prelucrate de acesta. Operatorul este obligat, în situația în care prelucrează date cu caracter personal care privesc solicitantul, să comunice acestuia, împreună cu confirmarea, cel puțin următoarele:

- a) informații referitoare la scopurile prelucrării, categoriile de date avute în vedere și destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le sunt dezvăluite datele;
- b) comunicarea într-o formă inteligibilă a datelor care fac obiectul prelucrării, precum și a oricărei informații disponibile cu privire la originea datelor;
- c) informații asupra principiilor de funcționare a mecanismului prin care se efectuează orice prelucrare automată a datelor care vizează persoana respectivă;
- d) informații privind existența dreptului de intervenție asupra datelor și a dreptului de opoziție, precum și condițiile în care pot fi exercitate;
- e) informații asupra posibilității de a consulta registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal, prevăzut la art. 24, de a înainta plângere către autoritatea de supraveghere, precum și de a se adresa instanței pentru atacarea deciziilor operatorului, în conformitate cu dispozițiile prezentei legi.

(2) Persoana vizată poate solicita de la operator informațiile prevăzute la alin. (1), printr-o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(3) Operatorul este obligat să comunice informațiile solicitate, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (2).

(4) În cazul datelor cu caracter personal legate de starea de sănătate, cererea prevăzută la alin. (2) poate fi introdusă de persoana vizată fie direct, fie prin intermediul unui cadru medical care va indica în cerere persoana în numele căreia este introdusă. La cererea operatorului sau a persoanei vizate comunicarea prevăzută la alin. (3) poate fi făcută prin intermediul unui cadru medical desemnat de persoana vizată.

(5) În cazul în care datele cu caracter personal legate de starea de sănătate sunt prelucrate în scop de cercetare științifică, dacă nu există, cel puțin aparent, riscul de a se aduce atingere drepturilor persoanei vizate și dacă datele nu sunt utilizate pentru a lua decizii sau măsuri față de o anumită persoană, comunicarea prevăzută la alin. (3) se poate face și într-un termen mai mare decât cel prevăzut la acel alineat, în măsura în care aceasta ar putea afecta bunul mers sau rezultatele cercetării, și nu mai târziu de momentul în care cercetarea este încheiată. În acest caz persoana vizată trebuie să își fi dat în mod expres și neechivoc consimțământul ca datele să fie prelucrate în scop de cercetare științifică, precum și asupra posibilității amânării a comunicării prevăzute la alin. (3) din acest motiv.

(6) Prevederile alin. (2) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se efectuează exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar da indicii asupra surselor de informare.

**L 677/2001 - ART. 14**

**Dreptul de intervenție asupra datelor**

(1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere și în mod gratuit:

- a) după caz, rectificarea, actualizarea, blocarea sau ștergerea datelor a căror prelucrare nu este conformă prezentei legi, în special a datelor incomplete sau inexacte;
- b) după caz, transformarea în date anonime a datelor a căror prelucrare nu este conformă prezentei legi;
- c) notificarea către terții cărora le-au fost dezvăluite datele a oricărei operațiuni efectuate conform lit. a) sau b), dacă această notificare nu se dovedește imposibilă sau nu presupune un efort disproporționat față de interesul legitim care ar putea fi lezat.





(2) Pentru exercitarea dreptului prevăzut la alin. (1) persoana vizată va înainta operatorului o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(3) Operatorul este obligat să comunice măsurile luate în temeiul alin. (1), precum și, dacă este cazul, numele terțului căruia i-au fost dezvăluite datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (2).

L 677/2001 - ART. 15

Dreptul de opoziție

(1) Persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, din motive întemeiate și legitime legate de situația sa particulară, ca date care o vizează să facă obiectul unei prelucrări, cu excepția cazurilor în care există dispoziții legale contrare. În caz de opoziție justificată prelucrarea nu mai poate viza datele în cauză.

(2) Persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, în mod gratuit și fără nici o justificare, ca datele care o vizează să fie prelucrate în scop de marketing direct, în numele operatorului sau al unui terț, sau să fie dezvăluite unor terți într-un asemenea scop.

(3) În vederea exercitării drepturilor prevăzute la alin. (1) și (2) persoana vizată va înainta operatorului o cerere întocmită în formă scrisă, datată și semnată. În cerere solicitantul poate arăta dacă dorește ca informațiile să îi fie comunicate la o anumită adresă, care poate fi și de poștă electronică, sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure că predarea i se va face numai personal.

(4) Operatorul este obligat să comunice persoanei vizate măsurile luate în temeiul alin. (1) sau (2), precum și, dacă este cazul, numele terțului căruia i-au fost dezvăluite datele cu caracter personal referitoare la persoana vizată, în termen de 15 zile de la data primirii cererii, cu respectarea eventualei opțiuni a solicitantului exprimate potrivit alin. (3).

Operator : **S.C. EXIMTUR SRL**, cu sediul in Cluj Napoca, str. Nichita Stanescu nr., 16, judetul Cluj, cu agentii proprii in Bucuresti, Cluj Napoca, Timisoara, Sibiu, Oradea, Baia Mare, Arad si Suceava reprezentata prin Lucia Morariu – Director General

Scopul operatiunilor de prelucrare a datelor de catre operatorul EXIMTUR SRL, este promovarea de servicii si produse adresate direct clientilor persone fizice, prin mijloace de marketing direct.

Datele colectate sunt: nume, prenume, telefon, e-mail.

Datele prelucrate sunt: nume, prenume, telefon, e-mail.

Datele prelucrate se vor pastra pentru o perioada de timp nedeterminata.

Dreptul de acces la date, de interventie asupra datelor, de opozitie, sau oricare din drepturile prevazute de Legea nr. 677/2001 pentru orice persoană vizată, pot fi exercitate printr-o cerere scrisa, datata si semnata adresata operatorului, în mod gratuit .

Daca nu doriti sa primiti ofertele noastre, daca doriti sa va exercitati drepturile mentionate mai sus in legatura cu prelucrarea datelor cu caracter personal, sau sa aflati mai multe informatii despre modul in care va puteti exercita aceste drepturi, contactati Serviciul Marketing, str. Nichita Stanescu nr. 16-18, Cluj-Napoca, tel. 0364-803803, e-mail [marketing@eximtur.ro](mailto:marketing@eximtur.ro).

Regulamentul promotiei poate fi consultat la sediile Eximtur, sau la [www.eximtur.ro](http://www.eximtur.ro).

LUCIA MORARIU  
DIRECTOR GENERAL  
EXIMTUR SRL



Cluj-Napoca · București · Timișoara · Sibiu · Baia Mare · Oradea · Arad · Suceava